

tiene la forma de una torrecilla redondeada en cuya base cónica se abre un conducto vertical descendiente. Situada sobre escarpaduras naturales o rincones sin tránsito exterior.

Al-Abtritt Aborterker; cat- latrina; fr-latrine en encorbellement; in-latrine, corbelled garderobe; it- latrina; por-latrina

• Puerta fortificada.- Ingreso a través de la muralla de una villa o fortaleza, provisto de todo tipo de defensas activas y pasivas. Cerrada por un portón, asegurado por la tranca. Por ser un punto débil en la defensa, se solía reforzar por dos torres que la flanquean o por una sola, en la que se abre la puerta de frente o costado (torrepuerta). A veces estaba precedida por la barbacana. La forma geométrica de su planta la califica.

Al-Burgtor, Torbau; cat- porta fortificada; fr-porte fortifiée; in-defended gateway, gatehouse; it-porta fortificata; por-porta fortificada.

• Rastrillo, peine, órgano.- Pesada reja o panel de hierro, o de madera reforzada con tirantes, acabada en puntas, que se desliza por ranuras laterales en una puerta fortificada y está soportada por cuerdas o cadenas. Echada como compuerta, impide la entrada. Se les llama órgano cuando las vigas verticales bajan independientemente para evitar que un obstáculo impida su descenso.

Al-Fallgatter, Fallbaum, Falltor; cat- rastell ;fr-herse, orgue, ant. herce, sarrasine, porte coleice; in-portcullis, ant. port colice, porte coly, herse, orgue; it-saracinesca, rastrello, órgano, ant. cateratta; por-rastilho, grade, corredoura.

• Buhedera, buhera.- Abertura cuadrangular (corta o larga) para la defensa vertical, situada delante o detrás de los portones (combinada con el rastrillo) en la bóveda de los accesos, así como en algunos pasadizos.

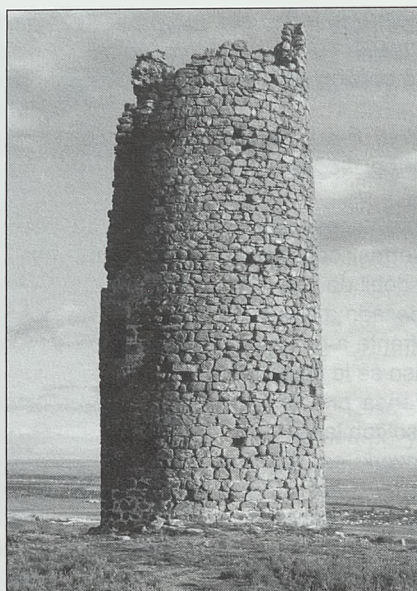
Al-Gussloch, Senkscharte; cat-espitllera vertical; fr-assommoir, mouchard; in- murder hole; it-caditoia, piombatoia por-bueira.

• Postigo, portillo.- Puerta estrecha para el ingreso de personas (a veces de caballos, uno a uno), que solía estar junto a la puerta principal para mantener ésta cerrada y permitir el acceso.

Al- Fussgängerpforte, Schlupfporte, Einlasstörle, Mannsloch; cat- portella, porticó, portalló; fr-poterne, portillon, ant. posterne; in-postern, ant. posterne, posterle; it-pusterla, pusteruola, porta pedonale; por-postigo.

• Poterna, puerta secreta o de la traición, puerta falsa.- Puerta pequeña, situada generalmente en lugar oculto, a veces elevada sobre el suelo y que sirve para entrar o salir secretamente al foso o al exterior.

Al-Schlupftür, Ausfallpforte, heimlicher Ausgang, Poterne; cat- poterna, porta secreta, porta falsa; fr- poterne de secours; in-sally port, postern ; it-porta segreta, porta delle sortite, sortita, porta d'assedio; por- porta de traçao, poterna.



Atalaya. Segurilla. Toledo

C) Elementos defensivos

• Esperonte, rediente.- Refuerzo vertical o machón de sección triangular que sobresale, en toda su altura, en una torre o muralla para reforzarla contra todo tipo de proyectiles y alejar las máquinas de asalto.

Al-Mauersporn, Strebepfeiler, Flesche; cat- esperó; fr-éperon, bec; in-spur, beak, ant. bec; it-sperone; por-esperão.

• Talud, alambor, resalte.- Refuerzo exterior, de fuerte inclinación a lo largo de la parte baja de las murallas y torres para darle mayor consistencia contra zapa y mina, mantener a distancia a los asaltantes y hacer que los proyectiles lanzados verticalmente por los defensores reboten hacia el enemigo. Cuando su perfil es en línea quebrada se llama resalte. Resultado semejante se obtiene mediante pequeñas semipirámides bajas, con el nombre de espo-

lón o punta.

Al-Mauerböschung, Dossierung; cat-talús, ressalt, sortint, ant. alambor; fr-talus, fruit, ant. talu(t) in-batter, talus, slope, ant. batere; it-scarpa, declivio, camicia, declivio; por-alambor, talude, aterro.

• Adarve, camino de ronda, paseador.- Parte superior de la muralla (a veces de la empalizada) protegida al exterior por el parapeto y que permite la libre circulación de los defensores. A veces un volado al interior o un matacán aumentan su anchura. En lugares fríos solía cubrirse con maderamen.

Al-Wehrgang, Rondengang, Umlauf; cat-camí de ronda, pas de ronda; fr-chemin de ronde, ant. allure; in-wall-walk, al(l)ure, ant. al(o)ur; it-cammino di ronda; por- adarve.

• Parapeto, pretil, antepecho.- Murete de protección del camino de ronda o de la plataforma de las torres. Normalmente está almenado. Cuando es liso y está preparado para la naciente artillería se le llama barbata.

Al-Brustwehr, Brüstungsmauer; cat- ampit, parapet, barana. fr-parapet; in-parapet; it-parapetto; por- parapeito, peitoril.

• Almenaje.- Alternancia de macizos y vanos en que termina el parapeto, coronando murallas y torres. Facilita el tiro y protege a los defensores. Es una de las características más peculiares de un castillo. En los castillos nobiliarios y en caso de desobediencia el rey mandaba desmantelar el almenaje.

Al-Zinnenkranz, Zinnenreihe; cat-emmerletat; fr- crénelage, ant. bataillement; in-battlement(ing), crenellation, ant. bate(i)llement; it-merlatura; por-ameado.

• Almena, merlón, ant. merlete.- Cada una de las partes macizas o prismas del parapeto, entre dos vanos, que toman formas muy diversas y están destinadas a proteger del tiro enemigo a los defensores. En ella se abren, a veces, las aspilleras y se sitúan los soportes de los manteletes.

Al-Zinne; cat- merlet; fr-merlon, ant. crenel, créne-